

**CARROZZINE SERIE  
LIGHT1  
MANUALE DI  
ISTRUZIONI**

**INDICE**

<b>1. Codici</b> .....	pag.3
<b>2. Introduzione</b> .....	pag.3
<b>3. Destinazione d'uso</b> .....	pag.3
<b>4. Dichiarazione di conformità CE</b> .....	pag.3
<b>5. Avvertenze generali</b> .....	pag.4
<b>6. Montaggio/smontaggio</b> .....	pag.4
6.1 Apertura CP71x e CP870-35 .....	pag.4
6.2 Apertura CP850-37 .....	pag.5
6.3 Apertura CP860-30 .....	pag.5
6.4 Chiusura CP71x e CP870-35 .....	pag.5
6.5 Chiusura CP850-37 .....	pag.6
6.6 Chiusura CP860-30 .....	pag.6
6.7 Installazione/rimozione delle pedane laterali o elevabili .....	pag.6
6.8 Regolazione delle pedane laterali .....	pag.7
6.9 Regolazione delle pedane elevabili .....	pag.7
<b>7. Prima di ogni uso</b> .....	pag.7
<b>8. Avvertenze per l'utilizzo</b> .....	pag.7
<b>9. Modalità d'uso</b> .....	pag.8
9.1 Salire sulla carrozzina .....	pag.8
9.2 Scendere dalla carrozzina .....	pag.8
9.3 Scalini e dislivelli (consigli per affrontarli da soli al meglio) .....	pag.8
9.4 Freni .....	pag.9
9.5 Ruote .....	pag.9
9.6 Trasporto su mezzi di spostamento .....	pag.9
<b>10. Manutenzione</b> .....	pag. 9
<b>11. Pulizia e disinfezione</b> .....	pag. 10
11.1 Pulizia di rivestimenti e imbottiture .....	pag. 10
11.2 Pulizia del telaio e parti metalliche .....	pag. 10
11.3 Pulizia di ruote e freni .....	pag. 10
11.4 Disinfezione .....	pag.10
<b>12. Condizioni di smaltimento</b> .....	pag.10
<b>13. Parti di ricambio e accessori</b> .....	pag.10
<b>14. Caratteristiche tecniche</b> .....	pag.10
14.1 Dimensioni .....	pag.10
14.2 Specifiche tecniche CP71x .....	pag.11
14.3 Specifiche tecniche CP870-35 .....	pag.11
14.4 Specifiche tecniche CP850-37-860 .....	pag.11

Dispositivo Medico di Classe I  
D. Lgs. 24/02/97 n.46 attuazione della direttiva CEE 93/42  
e successive modifiche

### 1. Codici

<b>CP710-40</b>	Carrozzina LIGHT 1 seduta 40 cm - <b>BC - PL</b>
<b>CP713-40</b>	Carrozzina LIGHT 1 seduta 40 cm - <b>BC - PE</b>
<b>CP710-45</b>	Carrozzina LIGHT 1 seduta 45 cm - <b>BC - PL</b>
<b>CP713-45</b>	Carrozzina LIGHT 1 seduta 45 cm - <b>BC - PE</b>
<b>CP870-35</b>	Carrozzina KIDS seduta 35 cm - <b>BC - PL</b>
<b>CP850-37</b>	Carrozzina TRAVEL seduta 37 cm
<b>CP860-30</b>	Carrozzina FOLDY seduta 30 cm

(**BC** = braccioli corti; **PL** = pedane laterali; **PE** = pedane elevabili)

### 2. Introduzione

Grazie per aver scelto la nostra carrozzina realizzata per lo spostamento di persone con difficoltà di movimento sia dentro che fuori casa, in viaggio o nelle semplici attività giornaliere. Questo manuale d'uso contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso dell'ausilio da voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare la carrozzina. In caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il rivenditore, il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

**Nota:** controllare che tutte le parti della carrozzina non abbiano subito danni durante la spedizione. In caso di danni non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore per ulteriori istruzioni.

### 3. Destinazione d'uso

Questa carrozzina è destinata a persone con difficoltà motorie e può essere utilizzata ad autospinta (se dotata di ruote posteriori grandi) oppure con l'ausilio di un operatore.

#### ATTENZIONE!



- È vietato l'utilizzo del seguente dispositivo per fini diversi da quanto definito nel seguente manuale
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche

### 4. Dichiarazione di conformità CE

Il produttore dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto fabbricato ed immesso nel commercio è conforme alle disposizioni applicabili della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici e successive modifiche. A tal scopo il produttore garantisce e dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità quanto segue:

## 4 ITALIANO

---

1. I dispositivi in oggetto soddisfano i requisiti essenziali richiesti dall'allegato I della direttiva 93/42/CEE e successive modifiche come prescritto dall'allegato VII della suddetta direttiva
2. I dispositivi in oggetto **NON SONO STRUMENTI DI MISURA**
3. I dispositivi in oggetto **NON SONO DESTINATI AD INDAGINI CLINICHE**
4. I dispositivi in oggetto vengono commercializzati in confezione **NON STERILE**
5. I dispositivi in oggetto sono da considerarsi come appartenenti alla classe I
6. **NON È CONSENTITO** utilizzare e/o installare i dispositivi in oggetto al di fuori della destinazione d'uso prevista dal produttore
7. Il produttore mantiene e mette a disposizione delle Autorità Competenti la documentazione tecnica comprovante la conformità alla Direttiva 93/42/CEE e successive modifiche

### 5. Avvertenze generali

- Per un utilizzo corretto del dispositivo fare riferimento attentamente al seguente manuale
- Per un utilizzo corretto del dispositivo consultare sempre il vostro medico o terapeuta
- Mantenere il prodotto imballato lontano da qualsiasi fonte di calore in quanto l'imballo è fatto di cartone
- La vita utile del dispositivo è determinata dall'usura di parti non riparabili e/o sostituibili
- Prestare sempre molta attenzione alla presenza di parti in movimento che potrebbero causare intrappolamenti degli arti e lesioni personali
- Prestare sempre attenzione alla presenza di bambini
- Per sollevare correttamente la carrozzina è necessario richiuderla seguendo le istruzioni presenti in questo manuale e successivamente afferrarla per le maniglie
- Non sollevare la carrozzina da parti amovibili che potrebbero accidentalmente staccarsi durante il sollevamento

### 6. Montaggio / smontaggio

**Nota:** Fare riferimento alle avvertenze di sicurezza di questo manuale di istruzioni.

#### 6.1 Apertura CP71x e CP870-35

Afferrare i tubi delle maniglie e tirare verso l'esterno premendo la seduta verso il basso facendo attenzione che la carrozzina risulti completamente aperta



### 6.2 Apertura CP850-37

Alzare lo schienale fino al blocco delle leve (fig. 1); tirare il poggiatesta verso l'esterno (fig. 2); premere verso il basso la seduta, fino ad aprirla completamente (fig. 3); abbassare i braccioli fino a 90 gradi.



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)

### 6.3 Apertura CP860-30

Estrarre la carrozzina dalla borsa di trasporto (fig. 4); premere sulla seduta, fino ad aprirla completamente (fig. 5); alzare lo schienale fino al blocco delle leve (fig. 6); abbassare i braccioli fino a 90 gradi.



(fig. 4)



(fig. 5)



(fig. 6)

### 6.4 Chiusura CP71x e CP870-35

Sollevare energicamente la seduta e richiudere la carrozzina riavvicinando le due maniglie di spinta



### 6.5 Chiusura CP850-37

Alzare i braccioli (fig. 7); premere le leve dello schienale e spingerlo verso il basso (fig. 8); tirare verso l'alto la seduta e il poggiatesta, finché la carrozzina non si piega totalmente (fig. 9); tirare verso l'alto il poggiatesta (fig. 10);



(FIG.7)



(FIG.8)



(FIG.9)



(FIG.10)

### 6.6 Chiusura CP860-30

Sbloccare le leve dello schienale e abbassarlo tenendolo per le maniglie (fig. 11); tirare verso l'alto la seduta finché la carrozzina non si piega totalmente (fig. 12); tirare verso l'alto il poggiatesta avvicinandolo al cinturino (fig. 13);



(FIG.11)



(FIG.12)



(FIG.13)

### 6.7 Installazione/rimozione delle pedane laterali o elevabili (Solo per CP71x)

**INSTALLAZIONE:** Per installare le pedane sia laterali che elevabili allineare i fori dei supporti con i relativi perni sul telaio della carrozzina, quindi ruotare la pedana verso l'interno facendo agganciare correttamente la levetta di bloccaggio sul telaio della carrozzina

**RIMOZIONE:** Per la rimozione sganciare la levetta della pedana dal telaio della carrozzina, quindi ruotarla verso l'esterno, estrarla verso l'alto



### 6.8 Regolazione delle pedane laterali

Le pedane possono essere di due tipi: elevabili in altezza o antero-posteriori, su entrambi i modelli possono essere regolate la posizione dei poggia piedi. Per la regolazione del poggia piedi svitare il dado di fissaggio e regolare secondo l'altezza che offre il miglior confort e comunque ad una altezza dal pavimento non inferiore ai 6,5 cm.



### 6.9 Regolazione delle pedane elevabili

Nelle pedane elevabili in altezza, per la regolazione del supporto per la gamba, ruotare il supporto verso l'esterno e scegliere una delle tre posizioni previste, riportarlo poi in posizione originaria facendo attenzione al corretto bloccaggio. Per l'elevazione in altezza alzare la pedana, nel caso in cui si desideri abbassarla premere prima la leva posta sull'esterno della pedana e poi abbassare la pedana stessa.



## 7. Prima di ogni uso

- Verificare sempre lo stato di usura delle parti meccaniche in gioco così da garantire un utilizzo del dispositivo in totale sicurezza per persone e cose
- Verificare il corretto assemblaggio del dispositivo con particolare attenzione al corretto inserimento delle ruote posteriori
- Verificare che la seduta sia completamente aperta in posizione finale di blocco (se così non fosse, premere ulteriormente con forza la seduta in basso verso il telaio)
- Verificare il corretto funzionamento del freno sulle ruote posteriori

## 8. Avvertenze per l'utilizzo

- La carrozzina non può essere usata come sedile su veicoli a motore
- Assicurarsi sempre che il comando del freno sia ben regolato e funzionante
- Si raccomanda di fare attenzione all'intrappolamento delle dita in alcune parti come ruote o freni durante l'utilizzo della carrozzina
- Si ricorda che la temperatura della superficie della carrozzina può aumentare quando esposta a fonti di calore esterne, come luce solare

### 9. Modalità d'uso

**Nota:** fare riferimento alle avvertenze generali di questo manuale istruzioni



#### ATTENZIONE!

- Salire e scendere da soli dalla carrozzina e' un'operazione potenzialmente pericolosa: fatelo solo se fisicamente in grado e con cautela
- Non appoggiarsi sulle parti amovibili, preferire il telaio della seduta

**NON GRAVARE IL PESO SUI POGGIAPIEDI DURANTE LA SALITA O LA DISCESA DALLA CARROZZINA, PERICOLO DI RIBALTAMENTO!!!**

#### 9.1 Salire sulla carrozzina

1. Avvicinare la carrozzina il più possibile in modo da posizionarla di fianco a voi
2. Bloccare i freni delle ruote posteriori; per agevolare al massimo la salita sulla carrozzina si consiglia di togliere il bracciolo dal lato dove si effettuano queste operazioni
3. Appoggiarsi alla struttura del telaio facendo forza sulle braccia, dunque scendere lentamente verso la seduta

#### 9.2 Scendere dalla carrozzina

1. Avvicinarsi il più possibile a fianco di una nuova seduta
2. Bloccare i freni delle ruote posteriori; per agevolare al massimo la discesa dalla carrozzina si consiglia di togliere il bracciolo dal lato dove si effettuano queste operazioni
3. Appoggiare le braccia al telaio della seduta sulla quale ci si deve trasferire e sollevandosi scivolare lentamente verso quest'ultima

#### 9.3 Scalini e dislivelli (consigli per affrontarli da soli al meglio)



#### ATTENZIONE!

Queste tecniche sono valide solo per utilizzatori esperti di sedie a rotelle. In tutti gli altri casi si raccomanda di farsi aiutare da un'assistente!

Prima di muoversi su una superficie inclinata assicurarsi delle proprie capacità e limiti. Consultare le tecniche di movimento con personale qualificato. E' comunque raccomandata una assistenza per le superfici con una pendenza superiore al 10%. Se è necessario fermarsi su una superficie inclinata, evitare movimenti bruschi. Per rallentare in una discesa non usare i freni delle ruote. Non cambiare bruscamente la direzione in discesa.

#### - Salire

Portarsi in corrispondenza del bordo del marciapiede o dello scalino da superare. Bilanciare la carrozzina sulle ruote posteriori in modo da sollevare le ruote anteriori quanto basta per appoggiarle sull'ostacolo da superare. Inclinare il busto in avanti e spingere energicamente in avanti il corrimano presente sulle ruote posteriori. Continuare a spingere finché le ruote posteriori non siano salite sopra l'ostacolo.

#### - Scendere

Per scendere il dislivello eseguire la procedura inversa. Posizionarsi con la parte posteriore della carrozzina davanti al dislivello da superare, trattenere energicamente il corrimano delle ruote posteriori quindi scendere lentamente il gradino oppure l'ostacolo; successivamente bilanciare la carrozzina sulle ruote posteriori in modo da sollevare leggermente le ruote anteriori e terminare delicatamente la discesa.

**ATTENZIONE!**

Si raccomanda di non utilizzare questa tecnica in presenza di un dislivello superiore ai 10 cm!

**9.4 Freni**

Bloccare le ruote della carrozzina prima di salire, scendere, allungarsi avanti oppure prendere l'ascensore. Il freno viene attivato tirando completamente verso l'alto la levetta. Se regolata correttamente, la levetta del freno deve stringere bene la ruota cioè deve essere 5 o 6 mm dentro la gomma. In caso contrario, in presenza di ruote gonfiabili, verificare la pressione dei pneumatici. In caso di necessità regolare i freni allentando il dado di bloccaggio e facendo scorrere il morsetto in avanti o indietro secondo le necessità e rifissare bene il dado.

**9.5 Ruote**

Le ruote devono essere periodicamente controllate e lubrificate se necessario. Rimuovere la forcella svitando il bullone e lubrificare il perno. Rimuovere anche la ruota dalla forcella e lubrificare i perni. Assemblare di nuovo la ruota e la forcella stringendo bene le viti finché non rimanga nessun gioco ma le ruote girino liberamente. Le ruote in gomma piena, richiedono una minima manutenzione. Periodicamente pulirle con un panno umido. Sostituire le gomme della ruota una volta usurate o danneggiate. Per le gomme pneumatiche controllate periodicamente la pressione che deve essere circa 1,5 a 2,0 Bar.

**9.6 Trasporto su mezzi di spostamento**

La carrozzina è concepita per essere facilmente trasportata. Una volta rimosse le pedane, può essere richiusa e comodamente posizionata, per esempio, nel bagagliaio di un autoveicolo. Se non è possibile per motivi di spazio, sistemare la carrozzina davanti al sedile posteriore in modo che sia stabile e non possa ribaltare o scivolare. Se possibile, bloccare la carrozzina con la cintura di sicurezza dell'autoveicolo.

**10. Manutenzione**

I dispositivi di questa linea al momento dell'immissione in commercio sono controllati accuratamente e provvisti di marchio CE.

Per la sicurezza del paziente e del medico si raccomanda di far controllare dal produttore o da un laboratorio autorizzato, almeno ogni 2 anni, l'idoneità all'uso del prodotto. In caso di riparazione devono essere utilizzati soltanto ricambi ed accessori originali. Prima di utilizzare il dispositivo eseguire tutte le verifiche e i controlli suggeriti nel paragrafo **"PRIMA DI OGNI USO"** di questo manuale istruzioni.

## 11. Pulizia e disinfezione

### 11.1 Pulizia di rivestimenti e imbottiture

I rivestimenti e le imbottiture sono realizzati in Nylon. E possono essere puliti con acqua e sapone neutro.

### 11.2 Pulizia del telaio e parti metalliche

Anche per il telaio e le parti metalliche è possibile utilizzare acqua e sapone neutro, quindi asciugare con un panno morbido in modo da non graffiare la verniciatura del telaio.

### 11.3 Pulizia di ruote e freni

Allo stesso modo anche le ruote possono essere pulite con acqua e sapone neutro. Prestare molta attenzione all'asciugatura: potrebbe essere molto pericoloso utilizzare la carrozzina con le ruote ancora umide.

### 11.4 Disinfezione

Se è necessario effettuare una disinfezione del prodotto utilizzare un comune detergente disinfettante.

**Note:** Evitare assolutamente di utilizzare prodotti acidi, alcalini o solventi come ad esempio l'acetone o il diluente.

## 12. Condizioni di smaltimento



In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

## 13. Parti di ricambio e accessori

Per le parti di ricambio e gli accessori fare riferimento esclusivamente al catalogo generale del produttore.

## 14. Caratteristiche tecniche

### 14.1 Dimensioni

MISURE IN CM															
CODICI	VARIABILE		kg	Anteriori	Posteriori	Portata Max									
CP710-40 CP713-40	103	87	40	93	70	50	43/51	40	40	60	34	14,5	15	60	100
CP710-45 CP713-45	103	87	40	93	70	50	43/51	45	40	65	34	14,5	15	60	100
CP870-35	97	84	36	87	65	45	23/31	35	43	52	33	12	15	57	100
CP850-37	85	58	38	89	65	43	33	37	41	44	29	7	13	20	75
CP860-30	69	47	34	90	67	42	35	30	35	51	50/65	7	13	15	75

#### 14.2 Specifiche tecniche CP71x

- Telaio in alluminio
- Portata max **100 kg**
- Ruote anteriori in PU diametro 15 cm
- Ruote posteriori con sgancio rapido, gomme pneumatiche
- Rivestimento in Nylon
- Resistenza all'accensione: I materiali utilizzati per il rivestimento e l'imbottitura sono stati sottoposti a prova con metodi specificati nella EN1021-1/2
- Norme di riferimento: EN 12183
- Temperatura dell'ambiente operativo: -20 C° / + 40 C°
- Conservazione consigliata: Conservare in luogo fresco ed asciutto e comunque sempre lontano da fonti dirette di calore come la luce solare. (temp. Consigliata tra +10 C° / + 40 C°)

#### 14.3 Specifiche tecniche CP870-35

- Telaio in acciaio
- Portata max **100 kg**
- Ruote anteriori in PVC diametro 15 cm
- Ruote posteriori diametro 57cm, gomme pneumatiche
- Rivestimento in Nylon
- Resistenza all'accensione: I materiali utilizzati per il rivestimento e l'imbottitura sono stati sottoposti a prova con metodi specificati nella EN1021-1/2
- Norme di riferimento: EN 12183
- Temperatura dell'ambiente operativo: -20 C° / + 40 C°
- Conservazione consigliata: Conservare in luogo fresco ed asciutto e comunque sempre lontano da fonti dirette di calore come la luce solare. (temp. Consigliata tra +10 C° / + 40 C°)

#### 14.4 Specifiche tecniche CP850-37/CP860-30

- Telaio in alluminio
- Portata max **75 kg**
- Ruote anteriori diametro 13 cm
- Ruote posteriori:
  - CP850-37 diametro 20cm, gomme piene
  - CP860-30 diametro 15cm, gomme piene
- Rivestimento in Nylon
- Resistenza all'accensione: I materiali utilizzati per il rivestimento e l'imbottitura sono stati sottoposti a prova con metodi specificati nella EN1021-1/2
- Norme di riferimento: EN 12183
- Temperatura dell'ambiente operativo: -20 C° / + 40 C°
- Conservazione consigliata: Conservare in luogo fresco ed asciutto e comunque sempre lontano da fonti dirette di calore come la luce solare. (temp. Consigliata tra +10 C° / + 40 C°)